

SMLOUVA O ZPROSTŘEDKOVÁNÍ KURZU V ZAHRANIČÍ A SOUVISEJÍCÍCH SLUŽEB

1. Smluvní strany

Poskytovatel:	Objednatel:
Jazyky v zahraničí s.r.o. Palackého nám. 320, 28401 Kutná Hora IČ 28222407, DIČ CZ28222407 zapsaná u Městského soudu v Praze, C133468 info@jazyky-v-zahranici.cz, tel. 606870433 Bankovní spojení CZK: 43-1133960237/0100 EUR: 43-1385230257/0100	Gymnázium Jihlava Jana Masaryka 1 586 01 Jihlava IČ:60545984 IZO: 108047741 Název projektu EU : 2023-1-CZ01-KA121-SCH-000121592

2. Popis zakázky 24EXP2

Účastník kurzu	
Jazyková škola	Expanish, Barcelona, Španělsko
Kontaktní údaje školy	Carrer de Pau Claris 186, 2nd Floor, Barcelona, Spain 08037 Tel: +34 967 800 500, email: partners@expanish.com
Kurz	KURZ VŠEOBECNÉ ŠPANĚLŠTINY PRO ÚČASTNÍKY 30+
Popis kurzu	30 vyuč. hodin (50 minut) týdně Maximum 12 účastníků ve skupině
Data kurzu	27.5. - 7.6.2024
Typ ubytování	Hostitelská rodina, 1lůžkový pokoj, vlastní příslušenství, polopenze
Data ubytování	26.5. - 8.6.2024
Doprava do Španělska	odbavení do 25 kg
Doprava do místa ubytování	Není požadováno
Cestovní pojištění + storno	ERV Evropská pojišťovna - Single Trip, varianta Comfort, Storno Plus , Cesty letadlem
Stornovací podmínky: zrušení kurzu více než 14 dní před zahájením kurzu - 1200 Kč zrušení kurzu méně než 14 dní před zahájením kurzu - 1200 Kč + 1 týden kurzu a ubytování	31 800 Kč zahrnuje storno dopravy
Přílohy	JzV - všeobecné smluvní podmínky JvZ - příloha nabídky a smlouvy
3. Zakázka v režimu	CK

4. Finanční rozpočet	Cena v EUR	Cena v CZK
Administrativní poplatky jazykové školy (zápisné, studijní materiály, poplatky za zajištění ubytování atd.)	0	0
Kurz	650	16714
Zvláštní nabídky, slevy	0	0
Ubytování	720	18514
Transfery zajištěné jazykovou školou	0	0
Letenky - odhad ceny		13000
Autobusové nebo vlakové jízdenky - odhad ceny		0
Cestovní pojištění + storno		2570
Celkem		50797

Aktuální směnný kurz	KB devizy prodej	EUR
		25,7132

*****V jazykové škole studenti hradí v den zahájení kurzu výukové materiály v ceně 30 EUR v hotovosti nebo kreditní kartou.**

5. Fakturace

Faktura za kurz a ubytování bude vystavena ve směnném kurzu platném v den vystavení faktury.
Doprava bude fakturována dle aktuálně platných cen.

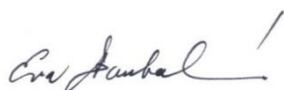
6. Podpisy

Objednavatel nebo účastník kurzu, popř. jeho zákonný zástupce potvrzuje svým podpisem, že souhlasí se Všeobecnými smluvními podmínkami agentury Jazyky v zahraničí s.r.o., které jsou nedílnou součástí této smlouvy.

Jestliže součástí objednaných služeb je cestovní pojištění a pojištění storna, objednavatel nebo účastník kurzu, popř. jeho zákonný zástupce potvrzuje svým podpisem, že souhlasí s pojistnými podmínkami, které jsou nedílnou součástí této smlouvy.

Dne 8.2.2024

Dne



Podpis objednatele

PaedDr. Eva Ďoubalová
jednatelka

Jméno, příjmení, pozice
osoby zastupující
objednatele, jestliže kurz
objednává firma

Vyřizuje: Petra Marešová

VZDĚLÁVACÍ AKTIVITY V ZAHRANIČÍ - PŘÍLOHA K NABÍDCE / SMLOUVĚ

Kurz a ubytování

Za zprostředkování kurzu a ubytování zajištěného školou neúčtujeme žádné příplatky. Faktura za kurz a ubytování bude vystavena v CZK nebo EUR ve směnném kurzu KB devizy prodej platném v den vystavení faktury. Ubytování pro spolucestující osoby zajištěné zahraničním poskytovatelem kurzu, které se nebudou samy žádného kurzu účastnit, zajistíme s příplatkem 700 Kč, za každou další osobu 200 Kč. Ubytování zajištěné u jiných poskytovatelů než od jazykových škol zajistíme s příplatkem 7% k poskytovatelem požadované ceně (částka pokrývá naše náklady na pojištění proti úpadku).

Doprava

Doprava bude fakturována dle aktuálně platných cen + námi účtované příplatky – jsou vždy zahrnuty v nabídce: Letenky 700 Kč
Autobusové a vlakové jízdenky v zahraničí a do / ze zahraničí 300 Kč
Pro všechny účastníky požadující zajištění letenek zahrnujeme zavazadlo k odbavení do 20 nebo 23 kg – dle podmínek dopravce. Vždy je v ceně 1 malé příruční zavazadlo.

ERV Evropská pojišťovna - cestovní pojištění + pojištění storna

Připojištění Cesty letadlem pokrývá rizika úpadku leteckého dopravce a nákupu nezbytných věcí při zpoždění zavazadel, příplatek je 160 Kč.

Pojištění [Storno Plus](#) zahrnuje pojištění stornopoplatků námi zajištěných kurzů a souvisejících služeb.

Pojistná smlouva Single Trip + Storno Plus musí být uzavřena nejdéle v den, kdy je provedena jakákoliv úhrada, na kterou se má vztahovat pojištění storna. Do pojištění storna jsou zahrnuty všechny námi poskytnuté služby, nejsou zahrnuty služby, které si cestující zajistí samostatně.

Doporučujeme SingleTrip, varianta Comfort + Storno Plus. Pokud klient požaduje námi nabízené pojištění ERV a nespécifikuje jinak, zajistíme tuto variantu.

[Cestovní pojištění ERV - informace](#)

[ERV - pojistné podmínky](#)

[ERV - IPID](#)

[ERV – ceny pojištění](#)

Odpovědi na **často kladené otázky** k zajištění kurzů, ubytování, dopravy, pojištění, platbám apod. [zde](#).

1.12.2023

VŠEOBECNÉ SMLUVNÍ PODMÍNKY

Dále uvedené všeobecné smluvní podmínky (dále VSP) platí od 1.7.2022 a jsou platné pro poskytované služby spojené se zajištěním kurzů a vzdělávacích aktivit v zahraničí (dále KVAZ) zprostředkovaných společností Jazyky v zahraničí s.r.o., IČ 28222407 zapsané v obchodním rejstříku Městského soudu v Praze, 10.1.2008, C133468 (dále JvZ). VSP tvoří nedílnou součást smlouvy o zprostředkování KVAZ. Za zákazníka nebo objednavatele se považuje jakákoliv fyzická nebo právnická osoba a dále i osoba, v jejíž prospěch byla smlouva uzavřena.

1. Vznik a předmět smluvního vztahu

1.1. Smluvní vztah mezi JvZ a zákazníkem vzniká na základě smlouvy podepsané zákazníkem nebo jeho zákonným zástupcem. Podpisem smlouvy zákazník stvrzuje, že tyto VSP uznává a souhlasí s nimi.

1.2. Obsah smlouvy vychází z nabídky na webových stránkách a informačních materiálů JvZ a katalogů a webových stránek zahraničních poskytovatelů KVAZ. V případě, kdy se údaje ve smlouvě odlišují, jsou závazné údaje uvedené ve smlouvě.

2. Realizace zajištění vzdělávacích aktivit v zahraničí a dalších souvisejících služeb

2.1. Realizaci KVAZ, která zahrnuje kromě KVAZ také zajištění letenek, ubytování od poskytovatelů nezávislých na poskytovateli KVAZ, nebo skupinovou autobusovou nebo vlakovou jízdenku, provádíme v režimu CK.

2.2. Realizaci samostatných KVAZ nebo s ubytováním poskytnutým týmě zahraničním poskytovatelem, provádíme v režimu zprostředkování služeb.

3. Provize od poskytovatelů KVAZ, příplatky účtované za zajištění ubytování a dopravy

3.1. Zákazníkům neúčtujeme za zprostředkování KVAZ žádné příplatky, ceny odpovídají cenám stanoveným zahraničními poskytovateli. Vraccjícím se zákazníkům, popř. jejich přímým rodinným příslušníkům, poskytujeme 3% slevu z ceny KVAZ.

3.2. Za zajištění dopravy účtujeme příplatky v následující výši:

Letenky - 700 Kč za osobu

Autobusové a vlakové jízdenky v zahraničí a do / ze zahraničí – 300 Kč

3.3. Ubytování pro spolucestující osoby zajištěné zahraničním poskytovatelem KVAZ a které se nebudou samy účastnit KVAZ, zajistíme s příplatkem 700 Kč, za každou další osobu 200 Kč. Transfery pro osoby, které necestují společně účastníkem kurzu, zajistíme s příplatkem 300 Kč.

3.4. Ubytování zajištěné u jiných poskytovatelů než od jazykových škol zajistíme s příplatkem 7% k poskytovatelem požadované ceně (částka odpovídá našim nákladům na pojištění proti úpadku).

3.5. Ceny uvedené ve smlouvě již tyto příplatky zahrnují.

4. Cena poskytovaných služeb a jejich změna

4.1. Cena poskytovaných služeb uvedená ve smlouvě nezahrnuje změny ve směnném kurzu a cenách letenek a jízdenek, fakturace probíhá ve směnném kurzu platném v den vystavení faktury a aktuálně platných cen letenek a jízdenek.

4.2. Případné slevy, vyhlášené JvZ nebo zahraničním poskytovatelem po datu podpisu smlouvy zákazníkem, nezakládají právo zákazníka na snížení již potvrzené ceny.

5. Fakturace a platební podmínky

5.1. JvZ požaduje zaplacení objednaných služeb před jejich poskytnutím. Faktura za kurzy a ubytování zajištěném školou je vystavena ve směnném kurzu KB devizy prodej platném v den vystavení faktury v CZK nebo v EUR 8 týdnů před zahájením kurzu nebo jiném předem dohodnutém termínu.

5.2. JvZ požaduje okamžitou platbu letenek, cestovního pojištění a pojištění storna. Dále požaduje zálohu na KVAZ nebo ubytování v případě a ve výši, kterou požaduje zahraniční poskytovatel.

5.3. V případě odstoupení od smlouvy ze strany zákazníka jsou účtovány stornopoplatky dle podmínek jednotlivých zahraničních škol a dopravců. JvZ účtuje stornopoplatek ve výši 1200 Kč.

5.4. V případě požadavku na změnu již zajištěného kurzu a / nebo ubytování ze strany účastníka účtujeme poplatek za změnu ve výši 600 Kč. Za změnu již zajištěných letenek a jízdenek účtujeme poplatek ve výši 300 Kč.

6. Práva a povinnosti zákazníka

6.1. K základním právům zákazníka patří:

- právo na řádné poskytnutí smluvně sjednaných a zaplacených služeb ze strany JvZ, zahraničních poskytovatelů a dopravců
- právo na kontakt na osobu, na kterou se zákazník v případě nesnázi může obrátit (adresa a telefon)
- právo být seznámen s případnými změnami programu KVAZ, ubytování, dopravy a ceny
- pro služby poskytované v režimu CK právo obdržet doklad o povinném smluvním pojištění CK pro případ jejího úpadku, obsahující označení pojišťovny, podmínky pojištění a způsob oznámení pojistné události

6.2. K základním povinnostem zákazníka patří:

- poskytnout JaZ součinnost, která je potřebná k řádnému zabezpečení a poskytnutí služeb, zejména úplné a pravdivé vyplnění potřebných formulářů a předložení potřebných dokladů
- nahlásit účast cizích státních příslušníků
- převzít od JvZ doklady potřebné pro čerpání služeb a řádně si je zkontrolovat
- při cestě mít u sebe všechny doklady požadované pro vstup do příslušných zemí (cestovní doklad, víza, atp.)
- veškeré závady a odchylky od sjednaných služeb reklamovat bezodkladně po jejich zjištění nejlépe na místě u poskytovatele KVAZ, popř. v JvZ

6.3. K základním povinnostem právnické osoby jako zákazníka dále patří:

- seznámit své účastníky s těmito podmínkami a dalšími informacemi, které od JvZ obdrží

7. Práva a povinnosti JvZ, změny sjednaných služeb

K právům a povinnostem zákazníků uvedeným v čl. 6 se vztahují odpovídající práva a povinnosti JvZ.

7.1. JvZ je oprávněna provádět změny a odchylky od dohodnutého obsahu smlouvy v případě KVAZ, ubytování nebo dopravy, pokud z vážných důvodů není možné původně dohodnutý charakter služeb dodržet. O takových změnách zákazníka neprodleně informuje a vyžádá jeho souhlas.

7.2. V případě nedostatečného počtu účastníků v plánovaném kurzu si jazykové školy vyhražují právo na redukci počtu vyučovacích hodin nebo spojení kurzů s podobným programem. Za tyto změny JvZ nezodpovídá.

7.3. JvZ není odpovědná za nesplnění svých závazků, povinností a škodu způsobenou neodvratitelnou událostí, kterou nebylo možno předpokládat nebo byla nevyhnutelná a nemohlo jí být zabráněno ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze po JvZ požadovat.

7.4. Jestliže JvZ neposkytne všechny služby nebo jejich podstatnou část řádně a včas, třebaže se k tomu smlouvou zavázala, je povinna bez zbytečného odkladu a bezplatně provést opatření vedoucí k nápravě, a to zejména

- zabezpečit KVAZ a veškeré služby v rozsahu a kvalitě pokud možno shodné nebo blízké se k původně dohodnutým podmínkám,

- vrátit zákazníkovi zaplacenou cenu služeb neposkytnutých vinou JvZ, za které nebylo poskytnuto náhradní plnění

7.5. JvZ si vyhražuje právo na změnu časového harmonogramu z důvodu zásahu vyšší moci, z důvodu rozhodnutí státních orgánů nebo mimořádných okolností (nejistá bezpečnostní situace, stávkové problémy, neštěstí a další okolnosti), které JvZ nemohla ovlivnit ani předvídat a kterým nemohlo být zabráněno ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze po JvZ požadovat. V tomto případě není JvZ odpovědná za takto způsobenou škodu a není povinna hradit jakékoliv pokuty.

7.6. Pokud se zákazník nedostaví nebo zmešká odjezd / odlet na KVAZ, má JvZ nárok na plnou úhradu ceny zájezdu.

7.7. JvZ je povinna pravdivě a řádně informovat zákazníka o všech skutečnostech týkajících se sjednaných služeb, které jsou pro zákazníka důležité a jsou JvZ známy.

7.8. JvZ není povinna poskytnout zákazníkovi plnění nad rámec sjednaných a zaplacených služeb.

7.9. Náhradu škody vzniklou z porušení závazku JvZ ze smlouvy není JvZ povinna uhradit nad částku přesahující omezení v souladu s mezinárodními smlouvami, kterými je ČR vázána.

8. Odstoupení od smlouvy ze strany JvZ

8.1. JvZ může odstoupit od smlouvy v těchto případech v důsledku tzv. vyšší moci, tj. z příčin, kterým JvZ nemohla zabránit ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze na ni rozumně požadovat.

8.2. Dojde-li ke zrušení KVAZ a odstoupení od smlouvy v důsledku vyšší moci, není JvZ odpovědná za takto způsobenou škodu a není povinna hradit jakékoliv pokuty. V případě přerušování cesty z důvodů vyšší moci je JvZ povinna učinit veškerá opatření k dopravení cestujících zpět.

9. Reklamační řízení, odpovědnost za škody, reklamační řád

9.1. V případě, že rozsah nebo kvalita poskytnutých služeb je objektivně nižší, než bylo sjednáno ve smlouvě, vzniká zákazníkovi právo na reklamaci. Zákazník je povinen uplatnit reklamaci včas bez zbytečného odkladu tak, aby mohla být sjednána náprava, pokud možno na místě samém, což umožní odstranění vady okamžitě, zatímco s odstupem času se ztěžuje průkaznost i objektivnost posouzení a řádného vyřízení reklamační. Pokud zákazník vlastním zaviněním neuplatní práva z odpovědnosti za vady poskytnutých služeb na základě smlouvy o zájezdu bez zbytečného odkladu, nejpozději však ve lhůtě 1 měsíce od skončení zájezdu, JvZ mu slevu z ceny nepřizná. Uplatnění reklamační provede zákazník písemně.

9.2. Zákazník je povinen poskytnout součinnost potřebnou k vyřízení reklamace, doporučuje se zejména podat informace, předložit doklady prokazující skutkový stav, specifikovat své požadavky co do důvodu a výše apod.

9.3. V případech, kdy je reklamace posouzena jako zcela nebo zčásti důvodná, spočívá vyřízení reklamace v bezplatném odstranění vady služby nebo v případech, kdy je to možné, i v poskytnutí náhradní služby. Jinak JvZ poskytne přiměřenou slevu z ceny vadně poskytnuté služby. Tím není dotčeno právo zákazníka v případech stanovených v právních předpisech či v případech výslovně sjednaných s cestovní kancelář od smlouvy odstoupit.

9.4. Dojde-li k okolnostem, jejichž vznik, průběh a následek není závislý na činnosti a postupu JvZ nebo k okolnostem na straně zákazníka, na základě kterých zákazník zcela nebo zčásti nevyužije objednané, zaplacené a cestovní kancelář zabezpečené služby, nevzniká zákazníkovi nárok na úhradu nebo slevu z ceny těchto služeb.

9.5. JvZ neodpovídá za škodu, pokud byla způsobena zákazníkem, jakoukoli třetí osobou, nebo neodvratitelnou událostí, které nemohlo být zabráněno ani při vynaložení veškerého úsilí, které lze po JvZ požadovat.

9.6. Výše náhrady škody za závazky ze smlouvy, týkající se letecké dopravy, je omezena v souladu s mezinárodními smlouvami, kterými je ČR vázána. V letecké přepravě se tak odpovědnost za škodu řídí Úmluvou o sjednocení některých pravidel v mezinárodní letecké dopravě ze dne 28. 5. 1999 (tzv. Montrealskou úmluvou) a dále nařízením Evropského parlamentu a Rady Evropské unie č. 2 027/97, ve znění nařízení č. 889/2002 ze dne 13. května 2002

9.7. Práva a povinnosti zákazníka při přepravě cestujících a zavazadel se řídí Přepravními podmínkami společnosti zajišťující přepravu, jakoukoli reklamaci, zrušení či zpoždění letu se doporučuje uplatnit okamžitě po zjištění, nejlépe přímo u příslušné letecké společnosti.

Pokud dojde při přepravě ke škodě na zavazadlech musí být tato skutečnost nahlášena ihned po příletu na příslušném místě na letišti, kde musí být sepsán protokol o poškození či ztrátě zavazadla (P.I.R.), který je nezbytný pro další jednání zákazníka s leteckou společností.

9.8. Vyřízení reklamace musí být provedeno nejpozději do 30 dnů od uplatnění reklamace, pokud se JvZ nedohodne se zákazníkem na delší lhůtě.

9.9. V ostatním platí ustanovení obecně závazných právních předpisů.

10. Pojištění

10.1. Cestovní pojištění zdravotních rizik, stornopoplatků, odpovědnosti za způsobené škody, pojištění zavazadel apod. není součástí ceny KVAZ, ubytování ani dopravy. Zákazník si může zajistit pojištění sám nebo využít nabídky pojištění od JvZ, které sjednáváme u pojišťovny ERV Evropské pojišťovny.

10.2. Při sjednání tohoto pojištění prostřednictvím JvZ obdrží zákazník smlouvu, kartičku a pojistné podmínky.

10.3. Pojištěním vzniká smluvní vztah mezi zákazníkem a pojišťovnou, JvZ je pouze prostředníkem při sjednávání pojistné smlouvy.

10.4. V případě, že součástí poskytovaných služeb je také cestovní pojištění, vyjadřuje zákazník podpisem smlouvy souhlas s pojistnými podmínkami pojišťovny.

10.5. V případě pojistné události kontaktuje zákazník přímo a bez prodlení pojišťovnu a řeší situaci v součinnosti s pojišťovnou. Kontakty jsou online formulář na www.ERVpojistovna.cz, +420 221 860 860, klient@ERVpojistovna.cz.

10.6. JvZ uzavřela povinné smluvní pojištění u ERV Evropské pojišťovny, na základě kterého vzniká zákazníkovi v režimu CK ve smyslu zákona č. 159/1999 Sb. právo na plnění v případě úpadku JvZ.

Pojištění záruky pro případ úpadku cestovní kanceláře



Tento doklad stvrzuje, že cestovní kancelář je pojištěna pro případ, kdy Vám z důvodu svého úpadku

1. neposkytne dopravu z místa pobytu v zahraničí do místa odjezdu nebo do jiného místa, pokud je tato doprava součástí zájezdu či spojených cestovních služeb,
2. nevrátí zaplacenou zálohu nebo cenu zájezdu včetně ceny zaplacené za poukaz na zájezd v případě, že se zájezd neuskuteční,
3. nevrátí rozdíl mezi zaplacenou cenou zájezdu a cenou částečně poskytnutého zájezdu.
4. nevrátí veškeré platby za spojené cestovní služby, které od Vás obdržela.

Pojištění se vztahuje na zájezdy dle § 1b odst. 1 zákona č. 159/1999 Sb. či spojené cestovní služby dle § 1c odst. 1 zákona č. 159/1999 Sb. Informujte se u Vaší cestovní kanceláře, jestli Vámi zakoupená služba spadá do této kategorie, a zdali je pojištěna.

Repatriace ze zahraničí

Když dojde ke skutečnosti uvedené v bodě 1, oznamte neprodleně pojistnou událost asistenční službě ERV Evropské pojišťovny, a. s.

telefonicky: +420 221 860 632
e-mailem: help@euro-center.com



Refundace nákladů

Když dojde ke skutečnosti uvedené v bodech 2 až 4, jste povinni nejpozději do 3 měsíců učinit písemné oznámení na adresu ERV Evropská pojišťovna, a. s., Křížkova 237/36a, 186 00 Praha 8, a předložit smlouvu o zájezdu, případně další vyžádané doklady.

www.ERVpojistovna.cz

11. Další podmínky o některých službách

11.1. Zvláštní požadavky zákazníka nemají charakter smluvního ujednání. JvZ se bude snažit těmto požadavkům ve spolupráci s poskytovatelem KVAZ vyhovět, ale pokud to nebude možné, nelze toto reklamovat.

12. Zpracování osobních údajů zákazníků

12.1. JvZ jako správce osobních údajů vede databázi, která obsahuje osobní a identifikační údaje zákazníků. JvZ zpracovává osobní údaje v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady EU 2016/679 (GDPR).

12.2. Podpisem smlouvy o zájezdu zákazník stvrzuje, že údaje poskytnuté JvZ jsou úplné a pravdivé.

12.3. V případě, že zákazník uzavírá smlouvu i ve prospěch třetích osob, podpisem smlouvy potvrzuje, že je oprávněn k poskytnutí jejich osobních údajů.